دلالات مفردات الحديث النبوي الشريف في صحيح البخاري

صيغ فعل و أفعل وانفعل وتفعل أنموذجا

الدكتور: محمد لهلال
أستاذ بكلية الاداب والعلوم الانسانية
المحمدية ـ المملكة المغربية

تقديم :

قد يقطع الباحث أشواطا و مراحل في نشاطه العلمي، ثم تعاوده أسئلة ترجعه إلى البدء، أسئلة المبتدئ اللامنتهي، فيطرحها من جديد في قوالب صيغت لهذا الغرض، ذلك الهوس العلمي الذي يفرض على الباحث المتطلع إلى الإجابة عن أسئلة إشكالية، بما اكتسبه من تجربة و خبرة، فيجد الباحث نفسه أمام صيغ بحثية تضعه في انغلاق ليعتمد خلفيات، و مرجعيات معرفية، و منطقية، وثقافية تفرض عليه قيودها، و بعدها الميتودولوجي في كيفية تصور المعطيات ،و الوقائع انطلاقا من النظريات، و المناهج التي هي الأكفى، و المثل، و الأقوى، و الأعمق و الأورد لحل إشكالات لغته، بخاصة إذا ارتبطت لغته بنسقية، ومرجعية إلهية مثل القرآن الكريم أو الحديث النبوي الشريف.

و من هذا المنطلق يلجأ الباحث إلى البحث في ظواهر هذا الخطاب أو ذاك لدوافع عدة واستدلالات مرجعية متنوعة.

1. إشكال البحث :

إن خطاب الحديث النبوي الشريف يدفع منهجيا إلى الرغبة القوية فلسفيا في طرح سؤال هو : ما مسوغات الكشف عن أغواره؟ و معرفيا : ما الذي يميزه عن غيره من الخطابات الطبيعية؟ وإجرائيا : ما التوجه ،و المسار النظري الممكن إعماله لمقاربة لغته الشريفة ؟ و منهجيا ما طبيعة الجهاز الاستدلالي الممكن توظيفه للكشف عن السمات ، و المبادئ، و الوسائط المخلفة لحمولته انطلاقا من نماذج افتراضية استنباطية لفهمه بوضوح؟ و لسانيا : ما القواعد، و القيود، و المبادئ الموجبة لرصد اشتغال محمولات نص الحديث الشريف؟ من ثم نجد أنفسنا أمام أسباب فلسفية، و معرفية، و علمية، و إنسانية، و إجرائية، ونظرية، و تمثيلية، و منهجية تفرض نفسها على هذا البحث، و بذلك نجد أنفسنا باحثين عن الإجابة على سؤال رئيس في البحث هو : كيف يمكن قراءة ،بل إعادة قراءة خطاب قديم بأسلوب منهجي و مساطر وإجراءات معاصرة ؟ إنها محاولة لبناء

نسق استدلالي جديد لخطاب قدسي قديم. لذلك سنركز اهتمامنا على الحديث النبوي الشريف، من خلال صحيح البخاري، بخاصة المحمولات المصوغة على زنة **فعل** ﴿بتشديد العين﴾ و**أفعل** و**انفعل** و**تفعل**.

نروم من هذه الدراسة تحقيق ثلاثة أهداف و استراتيجيات توجه دراستنا لهذا النمط من الظواهر اللغوية :

أ – استراتيجية لغوية :

يراد منها توصيف لغة الحديث النبوي الشريف، و مفرداته عبر توصيف الصيغ المذكورة سلفا، تطبيقا على الأحاديث النبوية في صحيح البخاري، بالطريقة التي سنحاول توظيفها، باقتراح فرش نظري، ودلالي، وتداولي بخاصة لمعالجة هذا النمط المحمولي، و توسيط دلالاته، و اقتراح خصائص تركيبية، وصرفية،و وسائط معجمية، و علائق دلالية تكشف لنا عن مظاهر لغة خطاب الحديث النبوي الشريف.

ب – استراتيجية علمية :

نسعى في هذا البحث إلى دراسة أنماط وطبقات محمولية "Prédicative Class " لبعض النظريات اللغوية الحديثة، بخاصة التداوليات الوظيفية" محمد لهلال 2002 و المتوكل 1994" ، حيث تم الاهتمام بمجموعة من الوسائط المعجمية و هي: الحركية، و الإدارة، و المعاناة، و اللحظية، و التمام، مع دراسة مختلف الأدوار الدلالية لهذه المحمولات .

ج – إستراتيجية حضارية/ ثقافية :

تبحث هذه الدراسة في الإجابة عن سؤال هو : لماذا نقرأ تراثنا من جديد؟ ثم كيف نقرأ تراثنا اللغوي من جديد ؟. يمكن حل هذا الإشكال باقتراح نموذج لإعادة قراءة التراث اللغوي العربي الإسلامي انطلاقا من نموذج ثقافي، و علمي، و معرفي وهو إبستمولوجيا اللسانيات المعاصرة بكل الشروط الثقافية الموجبة لرصد ثقافتنا اللغوية العربية الإسلامية بمراعاة خصوصيات هذه الثقافة، و خصوصيات الباحثين، و خصوصية قداسة النص الحديثي الديني بخاصة .

يقوم منهج البحث على مراعاة عدد من المحددات المميزة للنموذج اللساني المقترح أي ذلك النسق المنطقي او الرياضي المستعمل لرصد مجموعة من العمليات التي تملك فيما بينها علائق معينة، و من هذا المنظور سنحاول تبني منهج استنباطي– تحليلي– للصيغ المقترحة سلفا، منتحين السلوك المنهجي للدراسات اللسانية المعاصرة مع النماذج التي اقترحنا توظيفها بتحديد طبيعة الظاهرة المعجمية الدلالية التي نروم توظيفها من محددات أولى لفهم الصيغ المعبرة عنها في ذاتها، ثم المحددات الصرفية بدراسة نظام المطاوعة و التعدية في الحديث النبوي الشريف و صيغهما، و علاقاتهما الصرفية مع صيغ وأوزان أخرى، ثم دراسة دلالاتها، فالأدوار الدلالية لموضوعاتهما، بعد ذلك دراسة الآثار التي تخلفها القواعد الاشتقاقية المنوط بها تكوين هذا النمط من المحمولات بناء على المسار و الخطة التي وضعناها لهذا الغرض.

يُخَلِّفُ هذا البحث عدد من التساؤلات التي تهم موضوعه و غايته و منهجه، فمن حيث الموضوع يبحث في مسألة تخدم الحديث النبوي الشريف، بل التراث الإسلامي برمته، فإلى أي حد نستطيع بناء جهاز استدلالي لمعطيات اللغة العربية القرآني منها و الحديثي؟.

و من حيث الغاية فلا أحد يجهل مدى قوة الربط بين غاية البحث، و صعوبته في لغة نبوية موحى بها من لدن عزيز مقتدر لنبي أمة دانت لها الأمم، بلغة عربية قوية، فغايتنا بذاك الكشف عن حقائق هذه اللغة الربانية للفهم عن مراد الله و نبيه منها لسانيا.

و من حيث المنهج لا ينكر أحد أن المنهج مسألة اختيار استراتيجي، فإلى أي حد سننجح منهجيا/ لسانيا في تطبيق عدد من القيود المعرفية، و الشروط اللسانية،و الوسائط المعجمية، و العلائق الدلالية، والآثار التكوينية على نص غير طبيعي بلغة طبيعية و توصيف نظري؟

2. أنساق المحمولات الفعلية في الحديث النبوي : آلياتها و أنماطها :

أ – طرح الإشكالية :

تتباين الدراسات المعالجة لموضوع الدلالة في الحديث النبوي، غير أننا لاحظنا من الكشف عن مختلف الدراسات أنها لم تعالج المحمولات الحديثة من منطلق نظري، و تمثيلي ونمذجي محدد، لذلك آثرنا أن نعالج هذا الموضوع بالكشف عن المحمولات المصوغة على زنة **فعل**﴿ بتشديد العين﴾ و**أفعل** و**انفعل** و**تفعل** في الحديث النبوي الشريف، ومن اعتماد متن معين وهو صحيح البخاري، رغبة منا في تعميم ذلك على باقي التكوينات المعجمية ، و التكونات الدلالية، على هذا المتن و على باقي الأسانيد والصحاح بإذن الله تعالى . تعد هاته الظاهرة المعجمية من الظواهر المطردة معجميا و صرفيا و دلاليا، و المنطلق السليم لها هو تجريد طبيعة القواعد المنوط بها اشتقاق وتكوين المحمولات، و طبيعة الوسائط المعجمية التي تجعل من المحمولات دالة على التعدية و المطاوعة أم لا، ونوع الوقائع الدالة عليها المحمولات أصول الاشتقاق، و الأدوار الدلالية الحاملة لها الحدود المساوقة لهاته المحمولات بعد وقبل تكوينها في مستوى البنية الأساس مصدر التكوين.

يعد النحو الوظيفي من الأنحاء التي عالجت مثل هاته الظواهر المعجمية في لغات أخرى مثل الفرنسية و الإنجليزية، والعربية وغيرها من اللغات الطبيعية، إلا أن لغة الحديث النبوي، و لغة القرآن الكريم بقيت بمنآى عن مثل هاته الدراسات باستثناء الدراسات التي قام بها محمد لهلال 1991 و1998 و2006و2002، لمعجم الأفعال في القرآن الكريم، لذلك رأينا أن لا مندوحة لنا من مقاربة هذا الضرب من الاشتقاق في الحديث النبوي في صحيح البخاري.

ب – آليات تكوين المحمولات الفعلية المشتقة في أحاديث صحيح البخاري : فعل وأفعل:

–1– في الخصائص الصرفية و المعجمية:

عادة ما يعبر عن المطاوعة بصيغتي **انفعل** و **تَفَعَّلَ**، و عن التعدية بصيغتي **فَعَلَ** و **أَفعَلَ** ، وحيث يتم اشتقاق كلتا الصيغتين من محمولات أصول مصوغة على زنة **فَعَلَ** و **فَعِلَ** بخاصة، مثال ذلك **نزل**، و**أدخل**، و **أعرض** و**أنبت**، و**أنزل** الواردة في باب الصلاة من الإيمان حديث(40) ، وفي باب علامات المنافق حديث 33 و 34، و**أعاد** الواردة في باب من لم يتوضأ كتاب الوضوء حديث 18، و أنبت، و علم حديث 79 ، **و حرم** ، **و أخبر**، **وأحدث**، **وأناخ**،**و أفرغ** في باب مسح الرأس كله،حديث 185، **و أجلس**، **وأفرغ**،**و أخرج**، **و أجرى**، **و كبر**، **و حسن** الواردة في الحديث 1277، في باب من استعد

للكفن من زمن النبي صلى الله عليه وسلم فلم ينكر عليه، **و قطع، و أفزع** في الحديث 2297 و **علم** في الحديث 2544، في باب فضل من أدب جاريته و علمها ج6، و الملاحظ من درساتنا لفتح الباري بشرح صحيح البخاري، أن هناك صيغا يطرح دورها أكثر من غيرها سواء دلت أم لم تدل على التعدية من قبيل **أصبح، و أنزل وحدث، و أقبل ، و أنزل ، و أعاد ، وأحدث، و أرسل، و أخرج وأخبر**، و المحمولات كذلك التي اشتقت من صيغة فعل ﴿ بفتح العين ﴾ مثل **أخرج، و أنزل، و عاد ، و جرى، و رفع** و منها ما صيغ وزن أصله على زنة فعل﴿ بكسر العين﴾ مثل **كبر، و حسن، و حرم** و منها ما اشتق من صيغة فعل﴿ بضم العين﴾ مثل **قدم، و علم**، نلاحظ كذلك أن هناك صيغا صيغت على وزن فعل ، اشتقت من فعل مثل رغب على وزن أفعل مثل **أغضب** من غضب و **فعل** من فعل مثل **صفح** من صفح مع الإشارة إلى ورود صيغ على وزن فعل و أفعل نجد لها ورودا في لسان العرب و أخرى لا نجد لها ورودا به، وما يرد منها في لسان العرب : **رغب، و أصاب وطيب، و عيب، و قدر، و أكفأ، و أنشأ ، و أومأ وأحين، و أناخ وحدث، و روج وسبح، وأدب، ورحب، و أغضب، وأثبت، وأنبث، و وقت، ورجح وأذبح، و قعد، وبدد،و أكد**، وغيرها كثير، حيث تدل على التوافق الحاصل بين محمولات الحديث النبوي الشريف والمعاجم العربية، باعتبار الأصول اللغوية السليمة، و فرضية الاستشهاد بالحديث النبوي لدى المعجمين، و هذا ما تثبته الإحصاءات المعجمية اللسانية كما أن الدلالات الموسومة بها محمولات الحديث النبوي من خلال صحيح البخاري تلتقي من حيث محتواها مع المعاجم العربية، و يدل على هذا الشروح الواردة في المتن الحديثي و المتون المعجمية بخاصة لسان العرب، وكذلك الدلالات التي نقترح بعضها للتدليل على ذلك، مثل دلالة الأوضاع المتسمة بعدم الحركية و الإدارة، مثل **أثبت**، من ثبت ، و **أنبت** من نبت، و**علم** و**قرب** من قرب، و دلالة الأحداث المتسمة بالحركية دون الإرادة، مثل **حدث وأظهر ، و سبح، و قرب، وعرف** ودلالة الحالات مثل **عظم** من عظم، و **رغب** من رغب ، و **كفر ، و أحسن، وأعجب ،** و أخيرا الدلالة على أعمال مثل : **أدب، و قطع، و حرق، و طلق و علق، و رجع، وفرق، و زوج، وعرس، وسمع، وأرسل، و أنزل، وأدخل، و أناخ، و أجنب، و أعتق، و أخرج**، حيث تعد كلها دالة على أعمال، من حيث دلالة المشتق منها المصوغ على وزن فعل أو أفعل ، أو بعض أصولها الدالة على جميع المعاني : الوضع، و الحالة، و الحدث، و العمل، فتكون بذلك مشتقة من جميع الصيغ : فعل و فعل وفعّل، و من جميع الأصول الدلالية مع إمكان تغيرها من دلالة إلى دلالة أخرى بالانتقال من صيغة أصل إلى صيغة فرع : فعل أو أفعل .

علما بأننا وجدنا أن أكثر الصيغ الأولية المشتق منها هي فعل ثم فعِل ثم فعّل، و أكثر الدلالات الأصول هي العمل والدلالات المشتقة هي العمل ، و الوضع ، فالحالة فالحدث.

– 2– في الخصائص الزمنية والجهية :

تبين لنا من دراستنا ومن الإحصاءات التي قمنا بها لجميع الصيغ المصوغة على زنة **فعَّل وأَفعَل**، أن أكثر من 90 % من الصيغ جاءت بصيغة الماضي، و الزمن المضي، و الجهة التامة، مثل **نَزَّل**، الحديث 4 ج1، و **علَّم** في الحديث 79 ج1، و94 و الحديث 2544 ج 6، و الحديث 3446 ج8، و**حوَّل**،في الحديث 138، و الحديث 1023 و 1028 و 1025 و **كفَّرَ** ، الحديث 5640 و الحديث 5641 و5642 **وأنزل** الحديث 4 ج1 و الحديث 32، و40 و 334 ج 2

والحديث 5678 ج 13 و 6000 و6001 و 6239 الواردتين مرتين ج 14 ، و الحديث 7356 و 7500 و 7524 و7532 و 7545. وردت صيغتا فعَّل و أَفعّل ، بصيغة الماضي مع صرف الزمن إلى جهة عدم التمام أي عدم انتهاء الحدث، بواسطة ورود بعض المؤشرات من قبيل "إذا" مثل حدق، الدالة على المعنى مع عدم التمام جهة، لورود **إذا** حيث صرف صيغة الماضي إلى غير التمام، و كذلك سلَّم في أكثر من 30 حديثا، **رفض**، الواردة 16 مرة في الصحيح، و **أذن** الواردة 8 مرات و**سبح** الواردة 4 مرات حيث امتنع من كونه تاما، و **عرف** الواردة مرة واحدة مع "من".

ج – في البنية الصرفية و الدلالية لمحمولات لصيغتي انفعل و تفعل :

–1– في الخصائص الصرفية و المعجمية :

عولجت هاتان الصيغتان في عدد من التآلف الرامية إلى فهم ألفاظ الحديث النبوي ، و تعد هاته المقاربة لبنة تؤثث لتصور يضيف قيمة أخرى نحسبها إيجابية لدعم البحث اللغوي في التراث العربي الإسلامي.

يعبر عن المطاوعة بصفتي انفعل و تفعل ، حيث يتم تكوينها من أصول عدت مطردة مصوغة على زنة فعل وفعل شرط ورودهما متعدتين مثل : **توضأ ، و تغيب ، و تخنت، و تحرج، و تأثم، وتشهد، و تهود، و تعود، و تمرغ، و تضيق، و تمرق، و تعرف، و تكفل، و تكهن، و تلون، و توجه، و تبسم، وتنخم، و تهدم، و تمسح**.

و تعد صيغة تفعل معبرة عن المطاوعة أكثر المفردات شيوعا، إذا ما قيست بانفعل، للتعبير عن المطاوعة من ذلك **توضأ** التي ترد 57 مرة و **تزوج** 28 مرة و **تقدم** 31 مرة، أما انفعل فأقل ، يشترط في المطاوعة أن تصاغ من متعد، و أن يكون هناك أثر ، مع ورود محدث للأثر و قابل له، مثل : **انصرف**، في الحديث 184 من كتاب الوضوء، و **انطلق** من كتاب بدء الوحي باب 3 حديث و 29 ، و كذلك في الحديث 5، و باب 4 ، و في الحديث 122 من كتاب العلم ووردها بالجمع في كتاب الوضوء حديث 233 ، و في الحديث 276، من كتاب الغسل، و **انسل** حديث 285 باب الجنب، و حديث 322 من باب النوم، و**انقطع** حديث 334 باب 1 كتاب التيمم، كذلك **انبعث، و انسلخ، و انكسر** حديث 3109 باب ما ذكر من ورع النبي و عصاه و قدحه و خاتمه و حديث 4101 من باب غزوة الخندق، و **انفجر** حديث 4189 و**انهزم**، إلا أن مطرد الورود منها هو **انطلق** 176 مرة، و **انصرف** 87 مرة في مقابل باقي المحمولات المشتقة على زنة انفعل، يلاحظ من فحصنا لصيغتي تفعل و انفعل، أن صيغة **تفعل** تعد أكثر اطرادا ووردا من انفعل، كما أن أصول اشتقاقها ترد أكثر من صيغة فعل (المفتوحة العين) ، معبرة أكثر عن دلالة العمل، ثم الوضع، ثم الحدث دون الحال.

–2– في الخصائص الزمنية و الجهية :

تمثل صيغة "فعل المفتوحة العين" الصيغة الأكثر اطرادا لاشتقاق تفعل وانفعل، شرط ورودها متعدية، بخاصة انصرف وانطلق، كما أن كل مشتقات المطاوعة وردت دالة على الماضي صيغة، والجهة، "تام" ، جهة ، مع ورود بعض المؤشرات مثل "إلا أن " التي صرفت الصيغة من دلالة التمام إلى عدم التمام مثل **"تطوع"** في الحديث 45. و كذلك المؤشر "إن" بالنسبة إلى **تنخم** في الحديث 2731 و2732، و **تلفظ** في الحديث 3060، والمؤشر "إذا" بالنسبة إلى **تمسح** في الحديث 5630 ، و كذلك **"تجهد"** في الحديث 7442 ج17 و الحديث 7499، يتجلى بهذا أن الصيغة النحوية المطردة هي الماضي، و الزمن الأكثر

تحققا المضي و الجهة الأكثر ورودا هي التمام، حيث ينتهي تحقق الأحداث في لحظات منتهية دون الاستمرار في الحاضر أوالمستقبل، مع إمكان تحقق الوقائع في الزمن المستقبل مع الجهة عدم التمام، و عدم الإنجاز في لحظة معينة، مع الاستمرار في الحدوث عبر الزمن غير المنتهي، بخاصة حينما يتعلق الأمر **بالإيمان و الوحي و الاعتقاد** و يحدث هذا حين يرد مؤشر مثل من و "إذا" و"إلا أن" حيث تصرف دلالة الزمن من المضي إلى الحاضر و الاستقبال كما تصرف دلالة الجهة من التمام إلى عدمه مع الاستمرار في تحقق الوقائع عبر الزمن و عدم انتهائها.

أفق البحث :

نخلص من دراستنا هاته لصيغ **فعل و أفعل و تفعل و انفعل** إلى عد هاته الصيغ من الصيغ المطردة في صحيح البخاري، من ثم وجوب التفكير في وضع قواعد بيانات و معارف لها، مع بناء معجم إلكتروني للتعرف عليها آليا و قد يؤدي بنا هذا إلى الكشف عن الاطرادات الصرفية، و الدلالية في معجم الحديث النبوي مما سيؤدي إلى دراسة باقي الأحاديث النبوية الشريفة في باقي الصحاح و الأسانيد لبناء معجم لمفردات الحديث النبوي، و هذا ما نشتغل عليه حاليا إلى جانب القرآن الكريم .

أولا : المراجع والمصادر العربية :

- ابن سراج ، أبو بكر محمد بن سهل ، الأصول في النحو، تحقيق حسن محمد الفتلي، مؤسسة الرسالة، بيروت، 1985.
- ابن السكيت، أبو يوسف يعقوب، تهذيب الألفاظ، نشر لويس شيخو، المطبعة الكاثلويكية، بيروت 1897.
- ابن عصفور الأشبيلي، الممتع في التصريف، تحقيق فخر الدين قباوة، دار الآفاق الجديدة، بيروت 1970.
- بلبول، محمد ، العلائق الاشتقاقية، نموذج الأفعال، بحث لنيل شهادة الدراسات العليا الجامعية في اللسانيات ، الرباط 1984.
- الجوهري، أبو منصور إسماعيل بن حماد، تاج اللغة و صححا العربية، دار الكتاب العربي، بيروت، 1956.
- الحمزاوي ، محمد رشاد، من قضايا المعجم العربي، تونس 1983.
- الزبيدي، محمد مرتضى الحسيني، تاج العروس في شرح القاموس، المطبعة الأميرية، القاهرة، 1307 .
- العسقلاني، ابن حجر، أبو الفضل احمد بن علي ، فتح الباري بشرح صحيح البخاري، دار أبي حيان للنشر،ط1، 1416، هـ 1996م .
- الفاسي الفهري، عبد القادر، اللسانيات و اللغة العربية، في كتابين، دار توبقال للنشر، 1998.
- الفيروز أبادي، أبو ظاهر محمد بن يعقوب، القامون المحيط المكتبة التجارية، القاهرة، 1931.
- المتوكل ، أحمد، دراسات في نحو اللغة العربية الوظيفي، دار الثقافة ، الدار البيضاء.
- لهلال، محمد ، في البنية المعجمية و الدلالية للنص القرآني، مكتبة المدارس للنشر و التوزيع ، الدار البيضاء، 2002.
- جلال الدين السيوطي– الإتقان في علوم القرآن، طبعة مصطفى الحلبي، القاهرة، 1951.
- ابن دريد، الإشتقاق، تحقيق عبد السلام هارون، مؤسسة الخانجي ، القاهرة ، 1958.
- الجوهري، ابن أحمد عبد الغفور، تاج اللغة وصحاح العربية، ب/ت.
- طوبيا العنيسي ، تفسير الألفاظ الدخيلة في اللغة العربية مع ذكر أصلها بحروفه، دار العرب، مصر، 64 – 1965.
- الجواليقي، أبي منصور، المعرض من الكلام الأعجمي على حروف المعجم، دار القلم ، دمشق، 1990.
- الزمخشري، الكشاف، الطبعة التجارية ، مصر 1354هـ.
- الأزهري، تهذيب اللغة، طبعة دار الكتاب العربي، مصر، 1967.
- ابي عمر الداني، التيسير للقراءات السبع، جمعية المستشرقين الألمانية، أستا نبول 1930.
- أبي الفتح عثمان بن جني، الخصائص، تحقيق محمد على النجار، مطبعة دار الكتب المصرية، القاهرة، 1955.
- البغدادي، خزانة الأدب، طبعة بولاق، 1299هـ .
- أبي عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، تحقيق عبد الله درويش، مطبعة الطائي، بغداد ب/ت.
- الرازي، كتاب الزينة في الكلمات العربية، تحقيق حسن الحمداني، القاهرة،، 1957.
- الن منظور، لسان العرب، طبعة بولاق، 1308هـ
- جرجي زيدان ن اللغة العربية كائن حي، مراجعة الدكتور مراد كامل، طبعة دار الهلال.
- ابن سيدة، المحكم، مطبعة مصطفى الحلبي ، مصر، 1958.
- ابن سيدة، المخصص، طبعة بولاق، 1321هـ
- السيوطي، المزهر في علوم اللغة و أنواعها، طبعة مصطفى الحلبي، مصر، ب/ت.
- إبراهيم أنيس، دلالة الألفاظ، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1963.
- إبراهيم السامرائي، الفعل– زمانه و أبنيته، مؤسسة الرسالة، بيروت، 1980.
- احمد مختار عمر، علم الدلالة، مكتبة دار العروبة، مصر، 1982.

- ✓ فالح حمد أحمد الحمداني، الصورة البيانية في الحديث النبوي الشريف، مؤسسة الوراق 2001.
- ✓ مأمون صاغرجي، مفتاح المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي الشريف ، دار الفكر العربي ، بيروت، 1996.
- ✓ محمد أحمد همام، بحوث و قضايا في علم الحديث، دار القلم، الكويت، 1978.
- ✓ محمد حماسة عبد اللطيف، النحو و الدلالة، مطبعة المدينة، القاهرة، 1983.
- ✓ محمد غاليم، التوليد الدلالي في البلاغة و المعجم، دار توبقال للنشر، 1987.
- ✓ محي الدين عطية، دليل مؤلفات الحديث الشريف المطبوعة، دار بن حزم، بيروت، 1990 محي الدين عطية، الكشاف الموضوعي لأحاديث صحيح البخاري، دار العلمية للكتاب الإسلامي.

ثانيا : المصادر و المراجع الأجنبية :

1. Abraham, W, Valence- semantic case and Grammatical Relation John Benjamin's- Amsterdam.
2. Chomsky- N- 1965- Aspects of the theory of syntax- MIT- press- Cambridge-press.
3. Chomsky- W- 1988 –language and problems of knowledge-ms- MIT-press.
4. Dowty-1979-word meaning and Montague Grammar-Reidel-dordreht.
5. Fillmore-C- 1968- the case for case- in Bach-E-and harms-R- eds-universal- In l-t-holt –Rinehart and Winston.
6. Fillmore-C- 1971- types of lexical information- in Steinberg and jakobovits-eds
7. Jakendoff-RC- 1985- semantic and cognition- MIT- press –Cambridge
8. Jackendoff- RC-1985 – information is in the mind of the Beholder – linguistic and philosophy- 801.
9. Lakoff- G- 1971 – On Generative Semantics- in steinberg and Jakobvits-eds .
10. Vendler- Z- 1967- verbs and types – linguistics in philosophy corneff-unv-press.